

原創與完美

# 日馳談SturmeyArcher的經營

文◎蘇偉倫



▲日馳集團創辦人之一徐義雄董事長。

**看**好英國 Sturmey Archer（成立於 1902 年）近百年的優良品牌形象與內變速花鼓的技術，日馳在 2000 年購併了面臨倒閉的 Sturmey Archer，接手其品牌、技術、庫存與專利，以發展更完整的產品線，成功跨入內變速系統，並提升 Sunrace 在歐洲的競爭力與市佔率。多年來在內變速器技術上一直無法突破的日馳，在購併 Sturmey Archer 後，終於找到出口，加上 Sturmey Archer 最新的專利在內變速器上有突破性的設計，對日馳更是如虎添翼！

## Sturmey-Archer的歷史

其實 Sturmey Archer 這個品牌名字就是兩個創始者姓氏所合成，也是 Henry Sturmey（亨利·駛德美）與 James Archer（詹姆士·愛馳）。

亨利·駛德美，於西元 1857 年 2 月 28 日誕生在英國 Somerset 鎮，他原是一位數學老師，在 20 歲那年離開學校寫

了一本不是數學領域的書，名為 The Indispensable Bicyclist's Handbook（不可或缺的自行車騎乘者手冊），長達三百頁，出版後一個月內竟意外銷售一空。他在 22 歲時正巧在火車上遇到當時非常有名的



▲本文作者蘇偉倫，現任日馳行銷副總經理。

出版商 William Iliffe（威廉義利夫），於是駛德美在義利夫的協助下創立了 The Cyclist 自行車人雜誌。駛德美對於著作特別有興趣，後續也參與了 The Motor Cycle（摩托車雜誌）、Bicycling News（自行車新聞雜誌）和 The Autocar（汽車雜誌）等雜誌的發行。但是最後他放棄期刊新聞雜誌的事業轉而投入自行車、摩托車、汽車與相關零件等產業。駛德美同時也是賓士汽車前身 Daimler Motor（戴姆勒動力公司，創立於西元 1896 年）的創業董事之一。在西元 1901 年



▲詹姆士·愛馳。



▲亨利·駛德美。

駛德美先生提出他對自行車內三速變速花鼓的第一個專利申請。

詹姆士愛馳先生，1854年1月7日出生於英國 Kensington 鎮，比駛德美年長。他是一位專業機械工程師，擁有非常非常多相關內變速器花鼓的專利。

Sturmey-Archer（駛德美愛馳），創立於西元1902年！這一切是都功於 Raleigh 的創立者 Sir Frank Bowden（法蘭克包登爵士）從中牽線結合駛德美和愛馳並創立公司，命名的由來就是結合兩位專利擁有者的姓氏，因為駛德美在自行車領域的高知名度，所以他的姓氏排在組合名字的前面。西元1952年，Sturmey-Archer 的年產量就已經超過2百萬顆內三速變速花鼓，銷售全球逾100個國家，員工超過7,000人。

### 日馳併購Sturmey-Archer

一個完整的自行車變速傳動系統供應商必須有內變速器系統和外變速器系統兩種，而內變速器系統是變速器系統內技術層次最高的領域，由於日馳公司在併購駛德美愛馳之前，曾投入數千萬元台幣嘗試複製內變速器，但終告失敗，使得日馳更堅信併購駛德美愛馳是正確的決定，畢竟要累積超過一世紀的經驗與技術傳承是非常不容易的。為了要成爲一個完整的自行車變速傳動系統供應商，所以日馳決定併購駛德美愛馳。

2000年12月，日馳公司併購駛德美愛馳，一直希望駛德美愛馳能回復過去輝煌的歷史。Sturmey-Archer 的中文譯名「駛德美愛馳」，與英文發音一樣並且包含了日馳的理念與精神：「駛德美愛馳」其中的「駛」表示是駕「駛」。「德」：（1）表示內在美。（2）代表做生意的原則就是要有道「德」。（3）要把產品

成功駛入「德」國（歐洲最大的市場）。而「美」：（1）代表產品一定要美麗。（2）要把產品成功的駛入「美」洲。那「愛」：表示所有的人心中都有愛，也須要被愛，希望大家能愛「駛德美愛馳」。

「馳」：（1）表示有日馳新的加入。（2）表示自行車奔馳。（3）表示愛騎自行車「愛馳」。

在2001年初，日馳員工在零下10°C打包已停工的英國工廠，將高達40個40呎長的貨櫃裝滿零件、模具、夾治具和專用機械設備，並將寶貴的技術文件從英國空運回台灣，光是文件就超過了兩噸，工程師很驚訝有些技術文件的歷史居然比他們的阿公阿媽還要老。此外，5位英國工程師秉持著不希望看到這個具有悠久歷史的自行車品牌在世上消失的想法，住在台灣半年協助駛德美愛馳在台灣上線，終於在令人驚訝的6個月時間內，駛德美愛馳正式從台灣開始生產及出貨。

Sturmey-Archer 在英國人手中發展了100年，希望未來它的歷史可以再延續100年，並且在台灣自行車人的經營管理下，依然原創與完美。

（資料提供：台灣區自行車輸出業同業公會）



#### 作者簡介：

蘇偉倫，現任台灣區自行車輸出業同業公會理事暨日馳企業股份有限公司行銷副總經理。